



SOLAR LANTERN LED

SOLCELLSBELYSNING LED

SOLCELLEBELYSNING LED

LAMPA SOLARNA LED



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaż o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

2020-11-06

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten är avsedd som utomhusbelysning med endast dekorativ funktion.
- Produkten är inte en leksak. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Placera inte produkten i närheten av antändliga material.
- Utsätt inte batteriet för eld eller hög temperatur.
- Lampan och solcellspanelen är väderskyddade, men de får inte dränkas i vatten eller annan vätska.
- Titta aldrig rakt in i ljuskällan när den är tänd.
- Ljuskällan är inte utbytbar. Om produkten slutar att fungera ska den kasseras.
- Försök inte ladda batterierna med hjälp av nätansluten batteriladdare och försök inte driva produkten från elnätet.

UPPLADNINGSBARA BATTERIER

VIKTIGT!

Vid batteribyte – använd endast uppladdningsbara batterier.

- Köp alltid rätt storlek och typ av batteri som är avsedd för den här typen av användning.
- Ta ut batterierna ur produkten om den inte ska användas under en längre tid.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

SYMBOLER

	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Skyddsklass III.
	Uttjänt produkt ska sorteras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	1,2 V AA
Batterikapacitet	400 mAh
Ljusflöde	10 lm
Färgtemperatur	1000 K
Skyddsklass	III
Kapslingsklass	IP44
Höjd	64 cm
Diameter	Ø 11,5 cm

HANDHAVANDE

PLACERING

Placera produkten så att den utsätts för fullt solsken minst 6 timmar per dygn. Placering i skugga ger sämre batteriladdning och minskar lystiden. Placera inte produkten nära starka ljuskällor, till exempel gatubelysning, eftersom de kan få produkten att släckas automatiskt.

FÖRSTA ANVÄNDNING

Sätt strömbrytaren i läge **PÅ**. På vissa modeller måste dessutom ett skyddspapper avlägsnas från batteriet. Produkten styrs automatiskt av en ljussensor. Vid solnedgången tänds produkten automatiskt och drivs av den i

batteriet lagrade energin. För att spara energi kan produkten släckas med strömbrytaren eller genom att skyddspapperet sätts tillbaka. Om produkten inte tänds automatiskt vid solnedgången, kontrollera:

1. Att strömbrytaren är i läge **PÅ**.
2. Att solpanelen är placerad så att den utsätts för direkt solljus.

OBS!

Även om batteriet är fulladdat från fabrik kan spänningen ha sjunkit när produkten levereras. Batteriet ska därför fulladdas innan produkten tas i bruk. Låt produkten ligga under en tänd artificiell ljuskälla under 24 timmar, med strömbrytaren i läge OFF. Detta laddningsförfarande kan med fördel upprepas regelbundet under vinterhalvåret, när dagsljuset ofta är otillräckligt för att ladda batteriet helt.

ANVÄNDNINGSTIPS

- Produkten styrs av omgivande ljus och är avsedd att tändas efter solnedgången. Om det finns starka ljuskällor i närheten, kan de medföra att produkten lyser svagare eller inte tänds alls.
- Håll solpanelerna rena. Smuts på panelernas yta hindrar ljuset och försämrar därför laddningen.
- Förväntad lystid, sommar: 6 till 8 timmar.
- Förväntad lystid, vinter: 1 till 4 timmar.

UNDERHÅLL

- Undvik att repa solcellspanelens yta och håll ytan fri från damm och skräp.
- Torka vid behov av solcellsbelysningen med en mjuk, fuktad trasa.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet er beregnet som utendørs-belysning med kun dekorativ funksjon.
- Produktet er ingen leke. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Ikke plasser produktet i nærheten av antennerlige materialer.
- Batteriet må ikke utsettes for ild eller høye temperaturer.
- Lampen og solcellepanelet er laget for å tåle vær, men må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke se rett inn i lyskilden når den er tent.
- Lyskilden kan ikke skiftes ut. Hvis produktet slutter å fungere, skal det kasseres.
- Ikke prøv å lade batteriene ved hjelp av strømtilkoblet batterilader, og ikke prøv å drive produktet via strømnettet.

OPPLADBARE BATTERIER

VIKTIG!

Hvis du skal bytte batterier – bruk kun oppladbare batterier.

- Kjøp alltid batteri av riktig størrelse og type som er beregnet for denne bruken.
- Ta batteriene ut av produktet hvis det ikke skal brukes på lengre tid.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.

SYMBOLER

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Beskyttelsesklasse III.
	Uttjent produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Batteri	1,2 V AA
Batterikapasitet	400 mAh
Lysstrøm	10 lm
Fargetemperatur	1000 K
Beskyttelsesklasse	III
Kapslingsklasse	IP44
Høyde	64 cm
Diameter	Ø 11,5 cm

BRUK

PLOSSERING

Plasser produktet slik at det står direkte i solen minst 6 timer per døgn. Plassering i skygge gir dårligere batterilading og reduserer lystiden. Ikke plasser produktet i nærheten av sterke lyskilder, for eksempel gatebelysning, ettersom de kan få produktet til å slå seg av automatisk.

FØRSTE GANGS BRUK

Sett strømbryteren i posisjon **PÅ**. På visse modeller må et beskyttelsespapir dessuten fjernes fra batteriet. Produktet styres automatisk av en lyssensor. Ved solnedgangen tennes produktet automatisk og drives av energien

som er lagret i batteriet. For å spare energi kan produktet slås av med strømbryteren eller ved å sette beskyttelsespapiret tilbake på plass. Hvis produktet ikke tennes automatisk ved solnedgang, kontrollerer du:

1. At strømbryteren er i posisjon **PÅ**.
2. At solpanelet er plassert slik at det er utsatt for direkte sollys.

MERK!

Selv om batteriet er fulladet fra fabrikken, kan spenningen ha sunket når produktet leveres. Batteriet skal derfor lades helt opp før produktet tas i bruk. La produktet ligge under en påslått kunstig lyskilde i 24 timer med strømbryteren i posisjon OFF. Denne lademetoden kan med fordel gjentas regelmessig i løpet av vinterhalvåret når dagslyset ofte er utilstrekkelig for å lade batteriet helt.

TIPS FOR BRUK

- Produktet styres av lyset i omgivelsene og er beregnet for å slå seg på etter solnedgang. Hvis det er sterke lyskilder i nærheten, kan det føre til at produktet lyser svakere eller ikke tennes i det hele tatt.
- Hold solpanelene rene. Smuss på panelets overflate hindrer lyset og gjør derfor ladingen dårligere.
- Forventet lystid om sommeren: 6 til 8 timer.
- Forventet lystid om vinteren: 1 til 4 timer.

VEDLIKEHOLD

- Unngå å ripe overflaten på solcellepanelet, og hold den fri for støv og smuss.
- Tørk ved behov av solcellebelysningen med en myk, fuktet klut.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt służy jako oświetlenie zewnętrzne z funkcją jedynie ozdobną.
- Produkt nie służy do zabawy. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Nie narażaj akumulatora na działanie ognia ani wysokiej temperatury.
- Lampa i panel słoneczny są odporne na działanie czynników atmosferycznych, ale nie należy zanurzać ich w wodzie ani innej cieczy.
- Nigdy nie patrz bezpośrednio na zaświeconą żarówkę.
- Żarówka nie jest wymienna. Gdy produkt przestanie działać, należy go wyrzucić.
- Nie próbuj ładować baterii typu akumulatory za pomocą ładowarki sieciowej podłączonej do prądu ani podłączać produktu do zasilania.

AKUMULATORKI

WAŻNE!

Do wymiany źródła zasilania używaj wyłącznie baterii typu akumulatory.

- Zaopatrz się w baterie typu akumulatory odpowiedniej wielkości i typu, przeznaczone do takiego zastosowania.
- Wyjmij baterie typu akumulatory, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Zużyte baterie typu akumulatory należy oddać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

SYMBOLE

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Klasa ochronności III.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Baterie typu akumulatory	1,2 V AA
Pojemność akumulatora	400 mAh
Strumień świetlny	10 lm
Temperatura barwowa	1000 K
Klasa ochronności	III
Stopień ochrony obudowy	IP44
Wysokość	64 cm
Średnica	Ø 11,5 cm

OBŚŁUGA

UMIESZCZENIE

Umieść produkt w taki sposób, aby znajdował się w pełnym słońcu przez minimum 6 godzin na dobę. Umieszczenie produktu w cieniu powoduje słabsze ładowanie baterii i skraca czas świecenia. Nie umieszczaj produktu w pobliżu silnych źródeł światła, np. oświetlenia ulicznego, ze względu na to, że produkt może się wówczas samoczynnie wyłączyć.

PIERWSZE UŻYCIE

Ustaw przełącznik w pozycji **WŁ.** W niektórych modelach trzeba poza tym zdjąć papier ochronny z akumulatora. Produkt jest

sterowany automatycznie przez czujnik światła. W momencie zapadnięcia zmroku produkt zaświeca się automatycznie, korzystając z energii zakumulowanej w bateriach. Aby oszczędzić energię, można produkt wyłączyć przełącznikiem lub opakować z powrotem w papier ochronny. Jeśli produkt nie zaświeca się automatycznie po zapadnięciu zmroku, sprawdź, czy:

1. przełącznik znajduje się w położeniu **Wł.**,
2. czy panel słoneczny jest umieszczony w bezpośrednim świetle słonecznym.

UWAGA!

Nawet jeśli bateria typu akumulator jest w pełni naładowana fabrycznie, może się zdarzyć, że w momencie dostawy napięcie będzie zbyt niskie. Dlatego przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy naładować akumulator do pełna. Połóż produkt pod źródłem sztucznego światła i pozostaw go tam przez 24 godziny z przełącznikiem w pozycji OFF. Taki proces ładowania można regularnie powtarzać w okresie jesienno-zimowym, kiedy brakuje światła słonecznego do pełnego naładowania akumulatora.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Produkt pracuje w zależności od oświetlenia otoczenia i z założenia zaświeca się po zapadnięciu zmroku. Jeśli w pobliżu znajdują się mocne źródła światła, produkt może świecić słabiej albo wcale się nie zaświecić.
- Utrzymuj panele słoneczne w czystości. Zabrudzona powierzchnia panelu nie przepuszcza w pełni światła i ogranicza proces ładowania.
- Oczekiwany czas świecenia latem: 6–8 godzin.
- Oczekiwany czas świecenia zimą: 1–4 godziny.

KONSERWACJA

- Nie dopuść do zarysowania powierzchni panelu słonecznego i utrzymuj ją wolną od kurzu i zanieczyszczeń.
- W razie potrzeby wysusz lampę solarną miękką, zwilżoną szmatką.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The product is only intended for outdoor, decorative lighting.
- The product is not a toy. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Do not use the product near flammable materials.
- Do not expose the battery to naked flames or heat.
- The lamp and solar panel are weather resistant, but do not immerse them in water or any other liquid.
- Do not look directly into the light source when it is switched on.
- The light source is not replaceable. Discard the product if it stops working.
- Do not attempt to charge batteries with a battery charger that is connected to the mains, and do not attempt to run the product from the mains.




RECHARGEABLE BATTERIES

IMPORTANT:

When replacing batteries – only use rechargeable batteries.

- Always buy the correct size and type of battery intended for this purpose.
- Remove the batteries from the product if it is not going to be used for some time.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.

SYMBOLS

	Approved in accordance with the relevant directives.
	Protection class III.
	Recycle discarded product as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Battery	1.2 V AA
Battery capacity	400 mAh
Luminous flux	10 lm
Color temperature	1000 K
Safety class	III
Protection rating	IP44
Height	64 cm
Diameter	Ø 11,5 cm

USE

POSITIONING

Place the product so that it is exposed to full sunlight at least 6 hours per day. Battery charging and lighting up are reduced in the shade. The product can switch off automatically if put near strong sources of light, such as street lamps.

USING FOR THE FIRST TIME

Put the power switch in the **ON** position. The protective paper must be removed from the battery on some models. The product is controlled automatically by a light sensor. The product switches on automatically at sunset

and runs on the energy stored in the battery. Switch off the product, or replace the protective paper, to save energy. If the product does not light up automatically at sunset, check:

1. That the switch is in the **ON** position.
2. That the solar panel is in a position where it is exposed to direct sunlight

NOTE:

The battery is fully charged at the factory, but the voltage can have dropped on delivery. Charge the battery before using the product. Put the product under an artificial light source for 24 hours with the switch in the OFF position. This charging procedure can ideally be repeated during the winter when there is often insufficient light to fully charge the battery.

USER TIPS

- The product is controlled by the ambient light and is intended to go on after sunset. If there are strong sources of light nearby this can cause the product to shine less brightly, or not at all.
- Keep the solar panels clean. Dirt on the surface of the panels impedes the light and reduces the charging.
- Expected lighting up time in the summer: 6 to 8 hours.
- Expected lighting up time in the winter: 1 to 4 hours.

MAINTENANCE

- Avoid scratching the surface of the solar panel, and keep it free from dust and debris.
- Wipe the solar lamp with a soft, damp cloth if necessary.